

らんぼサスペンステイ
さつしょうせつしゅう

[日] 江戸川乱歩 著
朱书民 龚志明 主编

偵探作品集

10

乱歩



らんぽサスペンスてい
さつしょうせつしゅう

偵探作品集

朱书民 龚志明 主编

图书在版编目(CIP)数据

乱步侦探作品集. 10/(日)江户川乱步著;高明辰,

龚志明译. - 2版. - 珠海:珠海出版社, 2001. 11

ISBN7-80607-860-6

I. 乱… II. ①江…②高…③龚… III. 侦探小

说-作品集-日本-现代 IV. I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 082370 号

乱步侦探作品集由江户川乱步法定继承人平井隆太郎和社团法人日本文艺著作权保护同盟授权珠海出版社在中华人民共和国独家出版
版权登记号:19-2001-161

乱步侦探作品集(10)

江户川乱步 著

主 编:朱书民 龚志明

终 审:成 平

责任编辑:罗立群 帅 云

责任校对:帅 云

装帧设计:冯建华

出版发行:珠海出版社

经 销:全国各地新华书店

电 话:0756-2515348 邮政编码:519001

地 址:中国珠海市香洲区兴业路 52 号 32 栋一单元二层

印 刷:广东省惠阳印刷厂

开 本:850×1168mm 1/32

印 张:12.5 字数:240千字

版 次:2002年1月第2版

2002年1月第1次印刷

印 数:1-5000册

ISBN7-80607-860-6/I·351

定 价:20.00元

E-mail:zhcbs1@mail.zhuhai.gd.cn

本书如有印装质量问题,由承印厂负责调换

的场景经常在马戏表演场地，并经常用蜡制或木制偶人作为陪衬道具。乱步还擅长在小说中设置密码游戏，用破译密码的方式来侦破案件。横沟正史最喜欢描写的案情模式是密室杀人案，被害者在一间无人可以出入的密封的屋子里被杀害，杀人者是如何进出这间密室的就成为案件的疑难所在，如《女王蜂》、《本阵杀人事件》、《恶魔吹着笛子来》等都是如此。横沟正史描写的罪案往往有一定的“历史原因”，要侦破罪案，先要解决历史遗留问题，弄清案情的来龙去脉和其中复杂的人际关系，据此进行查访、推理，最后以信件来公开一切秘密。由于案情模式的不同，两人在小说风格上表现出各自的差异：乱步侦探小说的场面既恐怖又热闹，怪异中透着几许喜剧成份；横沟正史的作品则充满着阴森诡秘的气氛，并或多或少地表露出宿命论的色彩。

谈到人物形象，侦探小说中着力塑造的人物可分两类：一是侦探，一是罪犯。先说罪犯。乱步认为，人性有残酷的一面，社会上出现杀人案件，正是人类兽性所引起的，他写侦探小说就是要揭露和批判这种兽性。因此，乱步小说中的犯罪者常常是有着畸形心理的变态人物，对社会和人类不满，杀人后公开展示罪行，和侦探、警方玩“猫捉老鼠”的游戏，公然向整个社会进行挑战。在横沟正史的小说中，罪犯往往是由于某种动机（如金钱、名誉或历史原因）杀人，事后千方百计地掩盖自己的罪行，甚至为了灭口不惜多次杀人，充分暴露出人性中贪婪、凶残以及心存侥幸、自以为是的弱点。再说侦探。在侦探小说中，侦探是智慧型的人物，代表着正义的力量，但又有着自己的个性、生活习惯和独特的办案风格。江户川乱步塑造的明智小五郎和横沟正史刻画的金田一耕助都是名闻遐迩的大侦探，知识丰富，思维敏

捷，都有着不修边幅、不拘小节的生活特性，遇到问题都喜欢用手抓挠头发。不同的是，明智小五郎通晓伪装术，精于格斗，身手敏捷，在破案中能迅速捕捉到罪犯的弱点，并利用其弱点擒获罪犯。小五郎在侦破案件的过程中，总是胸有成竹，调度有方，牢牢地控制局面。作者写小五郎破案常常用伏笔，不明写他如何调查、如何分析、如何行动，而是在读者和罪犯都意想不到的时间和地点，小五郎突然奇兵天将，一举破获罪案，擒住真凶，此时才由小五郎本人道出他调查取证、判断推理的全过程，解开所有的谜底。因此，小五郎探案总伴随着一种让人心跳目眩的神秘感和超人天赋。金田一耕助则不同，他相貌平凡，白皙、文弱，说话口吃。他对犯罪有预感，在破案过程中，他总是深入现场，查寻罪犯遗漏的蛛丝马迹，并注重对被害人人际关系的追踪调查，搜寻证据，去粗取精，去伪存真，归纳综合，推理判断，揭开笼罩在案情上的层层迷雾，使案情大白于天下。所以，金田一探案，一开始总是案件突然，场景恐怖，气氛妖异，但随着调查的深入，逻辑推理的展开，案情逐步水落石出。他的探案风格使人感到实在、科学、有条不紊。

这套《乱步侦探作品集》经过认真遴选，摒弃了一些不太符合中国国情的作品，力求做到内容健康，内涵深刻，艺术性强，有可读性。翻译者均为专门从事日语研究和翻译工作的学者。这套书共分19册，第1至9册是有关明智小五郎探案故事，10至17册是中长篇侦探小说，18册和19册是短篇小说集。我们深信，读者从这套作品集中能够领略日本侦探小说大师的文风，能获得赏心悦目、修德益智的效果。

目 录

序	1
孤岛之鬼	1
引 子	3
值得回忆的一夜	7
不同寻常的恋情	16
怪老头	23
没有出入口的房间	28
恋人的骨灰	38
奇妙的友人	42
景泰蓝花瓶	50
旧货店的客人	55
明日正午为限	61
不可思议	66
缺了鼻子的乃木大将	72
再见怪老头	76
意外的业余侦探	79
盲点的作用	86

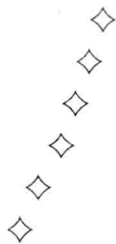
景泰蓝花瓶	93
少年惊险杂技演员	103
乃木将军的秘密	109
佛祖的恩赐	116
来自另一个世界的消息	122
锯子和镜子	130
可怖的恋爱	135
奇怪的通信	140
北川刑警和小矮子	148
诸户道雄的自白	155
恶魔的真面目	162
岩屋岛	169
诸户宅邸	176
一整天	182
替身	190
杀人远景	195
屋顶上的怪老头	200
神和佛	206
一群残废者	211
三角形的顶点	218
古井底	224
岔道繁多的迷宫	231
麻绳的切口	238
魔鬼之渊之灵	243

黑暗中的游泳·····	247
绝 望·····	252
复仇鬼·····	255
活地狱·····	261
意外人物·····	265
魂灵的引导·····	270
疯狂的恶魔·····	273
刑警来了·····	277
大团圆·····	281
地狱风景 ·····	285
奇怪的游乐园·····	287
大迷宫·····	291
第一宗凶杀案·····	296
迷宫之鬼·····	300
木岛刑警·····	305
怪短剑·····	309
黑 影·····	316
皮肤发青的模特儿·····	319
杀人三重奏·····	323
日记本和望远镜·····	327
嫌疑犯·····	332
大鲸的心脏·····	336
饵差宗助·····	343
地底水族馆·····	348

购买大炮·····	352
船 歌·····	356
地上万花筒·····	360
地狱谷·····	365
可怕的赛跑·····	370
旋转木马·····	373
恶魔升天·····	379
附录：江户川乱步著书目录（中日文对照）·····	385

孤島之鬼

高明辰 译





引子

我虽然还不到 30 岁，一头茂密的头发竟然一根不剩地全白了。世上有这样奇怪的人吗？过去，满头银发的人被称为白头宰相，现在，年纪轻轻的我，头上就顶着与之毫不逊色的白花花的棉帽子。不知道我的身世的人，见到我首先都对我的头露出怀疑的目光。不客气者连礼貌的寒暄都没有，就好奇地问我的头是怎么回事。不论男女，这是最让我头痛的一种询问。除此之外还有一件事，那是和我内人非常要好的一个女人偷偷问我的一个问题，即关于我妻子右大腿上部有一个很大的伤疤的事。那儿有一块呈不规则圆形的、非常吓人的红痣，像是大手术后留下的疤痕。

这两个奇异事实，说起来并非是我们的什么大不了的秘密，我也并不是有意避而不谈它们的原因。只是我讲的事要想让对方明白却要大费周折。这里面实际上有一个很长很长的故事，即使我耐着性子讲给他们听，也许是我嘴笨，说不好，对方总是不相信。多数人都直摇头：“竟有这种事？”说我是吹大牛。尽管我的白头和妻子的伤疤都是明摆着的事实，人们就是不相信，你说怎么办？我们经历过的事就是如此地奇怪之至！

我曾经读过一本叫《白发鬼》的小说，说的是一个贵



族，还没死就被掩埋了，出也出不来，在坟地里尝尽死的痛苦，一夜之间乌黑的头发全部变白了。我还听人讲过一个故事，说的是一个男的，钻到一个铁桶里，顺着尼亚加拉大瀑布飞流而下，非常幸运他并没怎么伤着，但是就在那一刹那，头发全白了。所以，大凡能使人们的头发变得全白的事件，都诸如此类伴有世上绝无仅有的大恐怖和大痛苦。我30岁未到就满头白发，不也是我经历了常人难以相信的异常事变的证据吗？妻子的伤疤也同样。这一伤疤如果让外科医生来看，他一定苦于无法判断其致伤原因。要说是长了什么疮留下的疤痕吧，根本就不可能有那么大的疮；要说是肌肉内部的病变吧，也不会有哪个蒙古大夫会开刀留下这么大的刀口；要说是烧、烫伤吧，烧伤、烫伤的伤疤与这也不一样；也不像是天生的痣和癍。它就好像是那儿又长出了一条腿，把那条腿截了去留下的疤痕，给人一种奇怪的感觉。这决不是因为一般的异常变化就会发生的事情。

因此，我不仅为逢人必被问起此事而感到厌烦，而且，说实在的，我也真想把世人想也想不到的怪事——我们亲身经历过的另一世界的事，明明白白地说给人们听，让他们知道世上竟有如此恐怖之事。于是，我就生出了一个想法，就是把我的经历写成一本书，当人们再向我提出那个问题时，我就递过去这本书，说：“有关此事，我书里已详细写明，请自己阅读以解迷津。”

但是，不管怎么说，本人没有写作素养，爱读小说不错，也确实读了不少，但要说写，自从在实业学校上作文课



以来，除了事务性的书信外，就没写过什么文章。我自认为，也没有什么，你瞧，现在的小说，好像把心里想的一五一十地写出来就行了，这么个写法我也会。而且，我要写的不是编造的故事，而是我亲身经历的事，应当更容易写才对。于是我就写了起来。但是，一旦动了手，才知道可不是一件轻松事。首先，和原先想的正相反，因为故事是实际发生过的事，反而写起来忒费劲儿。不擅写作的我，不是我舞文弄墨驾驭文章，而是文章驱使着我，以至于要不就是写了很多多余的话，要不就是该写的事儿没有写，实实在在的事实反而比社会上的无聊小说更像是一篇编造的故事。我深深地感到真实的事真实地写是何等的困难。

对故事的开头，我就写了撕、撕了再写，足足写了有20遍之多。最后我才觉得从我和木崎初代的恋爱故事写起最为稳妥。说实话，坦白自己的恋爱细节，把它写成书，暴露于众目睽睽之下，对于不是小说家的我来说，很不好意思，甚至很痛苦。但是，想来想去，如若不写这些，故事就失去串连的线索，因此，不仅和初代的关系，还有其他类似的事实，更有甚者，连我同某人之间发生的同性恋性质的事件，我都必须忍辱暴露出来。

拣最突出的事件讲，这个故事是以相隔两个月发生的两个人的异常死亡或者说杀人事件为开端而展开的，所以它类似于社会上的侦探小说或传奇小说，然而实际上却大相径庭。表现在整个事件还未进入主要情节之前，作为主人公（或者是次主人公）的我的恋人木崎初代就被杀身亡，另一



人是我尊敬的业余侦探，我求他查明初代被杀事件的，他叫深山木幸吉，也很快被杀害。而且我将要讲述的神奇故事，只是以这两个人物之死为开端，主要情节却是我亲身经历的、更加令人惊叹、更加令人战栗的一宗大规模的邪恶行为和至今谁也无法想像的罪恶勾当。

一般说来，对故事的悲惨程度事先夸大其词地做预告，其实并无什么足以动人心魄的货色（但是，这一预告并无任何夸张色彩，随后读者都会同意的），前言就此打住，下面我就开始讲我的不甚引人的故事吧。



值得回忆的一夜

当时我还是一个 25 岁的青年，在一家名叫 S·K 商会的合股公司做办事员，该公司的办公室设在丸之内的一座大厦内。每月那一点点工资几乎只够我自己零花用。但是实际上我家并不富裕，根本无力让毕业于 W 实业学校的我继续升学。

从 21 岁起开始工作，到那一年的春天，我已经干了整整 4 年了，所负担的工作是一部分账务会计，从早到晚只需劈里啪啦打算盘就行了。但是，我这个人，虽说上的是实业学校，却酷爱小说、绘画、戏剧和电影。自以为蛮懂艺术的，因此，对于此类机械性的工作，比其他店员更加不喜欢。同事们到了晚上就去泡咖啡馆，上舞厅，不去的人有空就在一起谈体育，总之多数都是阔绰讲究，洒脱勇敢，很会生活的。所以，爱好空想、生性怯懦的我，虽然一起呆了 4 年，可以说连一个真正的朋友都没有。这种情况使我对办公室的工作更加感到索然无味。

然而，从大约半年前开始，我感到每天上班不像以前那样厌烦了。之所以如此，那是因为当时 18 岁的木崎初代作为见习打字员成了 S·K 商会的一员。木崎初代是我有生以来就在心里想像的那种女人：皮肤呈现一种忧郁的洁白，但



并不给人以不健康的感觉；身体柔软富有弹性，又不是像阿拉伯马那样勇猛健壮；作为女性稍嫌高而白的额头下，左右不对称的眉毛充满神奇的魅力；细长的单眼皮眼睛，蕴藏着微妙的秘密，在那有着小巧下巴的脸颊上，浮雕出一只不太高的鼻梁和薄薄的嘴唇；鼻子和上唇之间的间隔比常人要窄，她的上唇略微往上翘着。这样细写起来，倒有点不像初代了，她大体上就是这样，并不符合一般美人的标准，但正因为如此，却惟独使我感到有无比的魅力。她就是这样一个女人。

生性怯懦的我，没有抓紧机会，有半年的时间，和她一句话都没说，早晨见面连点头致意都没有过（在这职员众多的办公室，习惯上除了干同一种业务和特别亲近的人之外，早晨见面是不打招呼的）。但是，也不知怎样的鬼使神差，有一天，我忽然向她打了招呼。后来我想，这真是机缘，不，连她加入公司到我上班的办公室来都是命运使然。不是说因此我和她之间发生了恋爱，更重要的是，只因为我当时向她打了声招呼，就把我卷进了本故事将要记述的世上极为可怕的事件中去了。

当时木崎初代低头俯在打字机上，大背头发型好像是自己梳的，挺入眼的，身穿藤色的工作服，微弯着腰，很上心地敲打着键盘，打字纸上并排出现了

HIGUCHI HIGUCHI HIGUCHI HIGUCHI

HIGUCHI HIGUCHI HIGUCHI HIGUCHI 的字样，应当读成“樋口”吧，像是谁的姓，图案般地排得满满的。